

RACCOLTA

COMPLETA

DELLE COMMEDIE

DI

Carlo Goldoni

VOL. XXVII.



Firenze

PRESSO LA SOCIETÀ EDITRICE

1831

ATTO TERZO

SCENA I.

Camera in casa de sior Luca.

ZANETTO, E TONINA.

Ton. **V**ia, caro sior zanetto, se falo sfregolar?
Appena el xe vegnù, subito el vol scampar?

Zan. Voi cercar mia muggier. No so dove la sia.

Ton. Cossa gh' halo paura? che i ghe la mena via?
Alfin siora Felice no xe una fantolina;
E po no xela andata cola mia paroncina?
Poco a tornar a casa tardar le poderà,
Che nol zavarìa altro, e che el l'aspetta qua.

Zan. L'aspetterò. Per diàna! sta cara mia muggier
La vol coi so mattezzi, che ghe ne daga un per.
(*accenna pugni o schiaffi*)

Ton. Certo che so muggier la xe... la me perdona...
Xè che la mette suso anca la mia parona.

Zan. Oe! parlè con creanza.

Ton. Eh no digo per dir!
La xe zovene ancora, la se vol devertir.
Ghe piase andar in mascara, balar qualche pocheto,
Zogar tutta la notte.

Zan. E mi, gramazzo! in leto.

Ton. Povero sior Zanetto, el me fa compassion!
Vorla che ghe la diga?

Zan. Disè mo.

Ton. El xe un minchion.

Zan. Come parleu, patrona?

Ton. Eh non intendo miga...
Basta, la me capisse, senza che ghe lo diga.

1. Mi no capisso gnente .

Me spiegherò più meggio :
a vita ritirada de far no lo conseggio .

devertisse i altri ? che el lo fazza anca lu .
ardè là che marmotta ! povera zoventù !

2. Cossa xe sto marmotta ? vardè come parlè .

1. Eh caro sior Zanetto, vu no me cognossè !
so che in sta maniera parlar no me convien ;
a se pol dir qualcosa , quando che se vol ben .

2. Me volè ben ?

1. Me par che no ghe sia bisogno
nanca de domandarlo . Sior sì , no me vergogno ,
he voggio ben , l' ho dito , e ghe lo torno a dir :
voler ben a uno , chi me pol impedir ?

2. Son maridà . Se' putta . .

1. Vardè che gran cazzada !
vago col mio ben fora de carizada .

amo , come s' el fusse mio pare o mio fradelo ;
se gh' avesse un stato , ghe lo darave a elo .

2. (Per dir la verità , me piase sto musetto .) (*da se*)

1. (No ghe ne dago un bezzo . Lo fazzo per despetto .)

2. Vegniria qualche volta , ma ho suggizion .

2. De chi ?

1. sta casa , fio caro , fazzo quel che voi mi .

or Luca xe el patron , mael xe vecchio , el xe sordo ,
he el ghe sia qualche volta gnanca non m' arecordo .

o sorela xe sempia , pezo de una putela ,

a zovene no parla , la xe aliegra anca ela .

odè , senza riguardi , vegnir liberamente ,

e vegnirè a trovarme , staremo allegramente .

n. Certo che qualche volta gh' ho bisogno anca mi

de devertirme un poco . Sfadigo tutto el dì .

n. E la muggier a torzio .

m. E la muggier a spasso .

n. El mario se sfadiga , e la muggier fa chiasso ,

ai teatri , ai festini . La butta via , la zoga ,